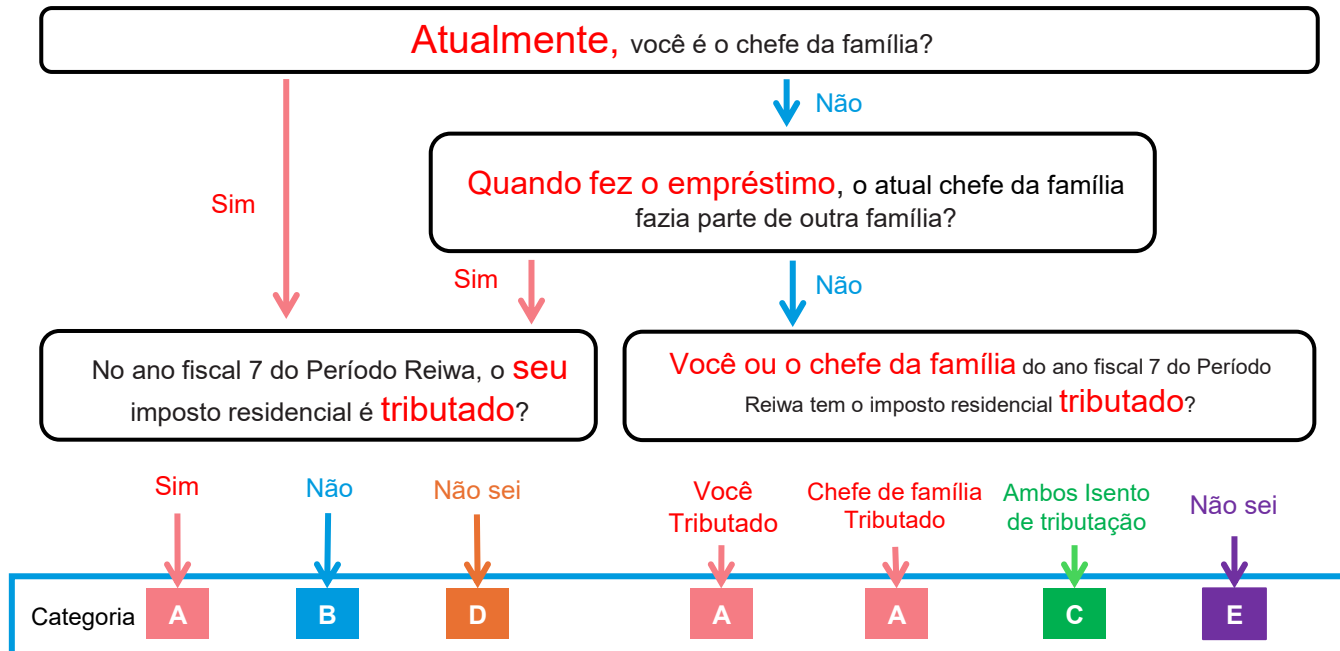


Para as famílias cujo imposto residencial do ano fiscal 7 do Período Reiwa foi isento de tributação Sobre a isenção de pagamento do empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo etc.

Se estiver isento de tributação tanto na taxa per capita quanto na taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial do ano fiscal 7 do Período Reiwa (2025), é possível solicitar a isenção do valor previsto para pagamento que resta. ***Estas informações não estão incluídas nos empréstimos após o prazo de pagamento.**

1 Verifique a categoria que se enquadra na figura abaixo.



2 Verifique se é ou não possível solicitar, com base na categoria.

A ⇒ **Não é elegível para isenção de pagamento neste requisito.**

No entanto, as pessoas que recebem benefícios de assistência social e as que possuem um Certificado de Saúde Mental e Bem-Estar de Classe 1 ou um Certificado de Incapacidade Física de Classe 1 ou 2 também podem solicitar uma isenção.

B ou **C** ⇒ **Pode solicitar a isenção de pagamento.**

Envie os documentos exigidos e o formulário de solicitação para o endereço abaixo.

[Documentos exigidos] **B** = ① a ③, **C** = ① a ② e ④

① Formulário de solicitação de isenção de pagamento (faça download pelo site do Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama)

*Se não conseguir fazer o download, entre em contato conosco pelo telefone 050-2018-1839.

② Atestado de residência original (cópias não são permitidas). São válidos apenas os atestados de residência que contêm as seguintes informações.

• Com descrição de "todos os membros da família" e "chefe da família": emitido nos últimos 3 meses

③ **Seu** certificado original de isenção de tributação do ano fiscal 7 do Período Reiwa (ano fiscal de 2025) (cópias não são permitidas)

④ Certificado original de isenção de tributação do ano fiscal 7 do Período Reiwa (ano fiscal de 2025), **seu e do chefe da família** (cópias não são permitidas em nenhum dos casos)

*O prazo para obtenção do certificado de isenção de tributação do ano fiscal 7 do Período Reiwa varia de acordo com a municipalidade.

[Endereço de entrega/consultas]

Código postal: 338-0001

2-11-27 Kamiochiai, Chuo-ku, Saitama-shi, província de Saitama

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama, Responsável por Assuntos de Isenções e

Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus



Pode acessar a partir do código 2D↑.



Ou



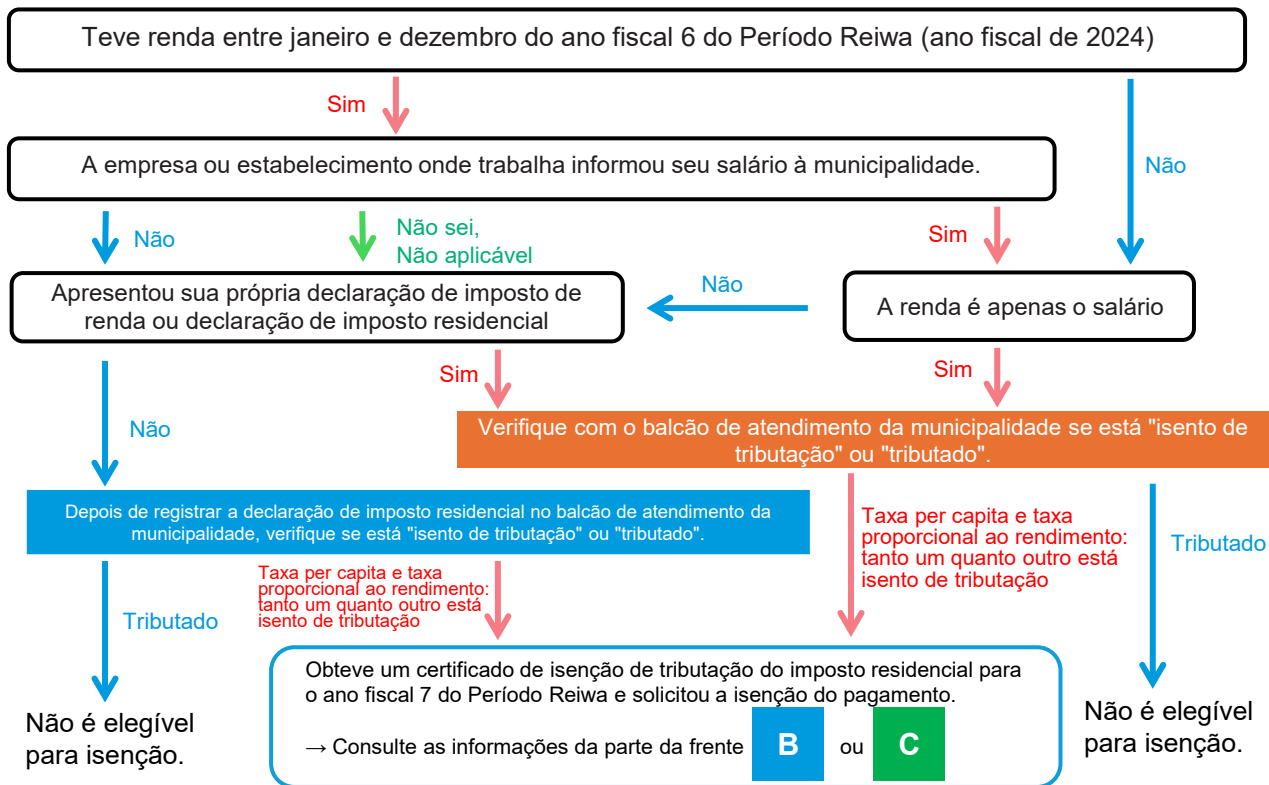
⇒ **Confira as etapas abaixo para verificar se o imposto residencial está ou não isento de tributação.**

E

Nesse caso, será necessário verificar a situação tributária do chefe da família também.

*Você pode verificar no balcão de atendimento da municipalidade em que reside.

O Conselho de Bem-Estar Social da Província não pode responder a esta pergunta.



3 にほんごが わからない かたへ (For Foreigners)

このあんないは しょうかの めんじょ の しんせい にかんする ごあんないです。
にほんご が わからない かたは、コールセンターに でんわ してください。

phone number 050-2018-1839 open/closed へいじつ 9:00 ~17:00

This is a guide to applying for repayment forgiveness.

For those who do not speak or read Japanese, please contact our call center.

Tel.: 050-2018-1839 Opening hours: weekdays from 9 a.m. to 5 p.m.

本通知是关于申请免除偿还的通知。如果您不懂日语，请致电呼叫中心。

电话号码：050-2018-1839 服务时间：工作日9:00~17:00

본 안내는 상환 면제 신청에 관한 안내입니다. 일본어를 모르시는 분은 콜센터로 전화 주시기 바랍니다.

전화번호: 050-2018-1839 접수 시간: 평일 9:00~17:00

Estas são orientações relacionadas à solicitação de isenção de pagamento.

Caso não entenda japonês, telefone para a central de atendimento.

Telefone: 050-2018-1839 Horário de atendimento: nos dias úteis, das 9h às 17h

Hướng dẫn này là hướng dẫn về việc nộp đơn xin miễn hoàn trả. Quý vị không biết tiếng Nhật vui lòng gọi đến Tổng đài.

Số điện thoại: 050-2018-1839 Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 17:00 các ngày thường trong tuần

Ang gabay na ito ay tungkol sa pag-apply para sa exemption sa pagbabayad.

Mangyari lamang na tumawag sa call center kung hindi nakakaintindi ng wikang Hapon.

Telepono: 050-2018-1839 Oras ng tanggapan: 9:00 am - 5:00 pm (karaniwang araw)

यो जानकारी ऋण मोचनको लागि आवेदन दिने सम्बन्धी सूचना हो। जापानी भाषा नबुझे व्यक्तिले कल सेन्टरमा फोन गर्नुहोस्।

फोन नम्बर: 050-2018-1839 खुला समय: सोमबार~शुक्रबार 9:00~17:00 (सार्वजनिक बिदाको दिन बाहेक)

Bu kılavuz geri ödemededen muafiyet başvurusu hakkındadır.

Japonca bilmiyorsanız, lütfen çağrı merkezini arayın.

Telefon numarası: 050-2018-1839 Danışma saatleri: Hafta içi 9:00-17:00